



Polski Klub Miłośników Dyskowców



Załącznik do regulaminu 3 Międzynarodowych Mistrzostw Dyskowców — Warszawa 2011



Annex to regulations of the III International Discus Championships — Warsaw 2011



Anlage an das Regelwerk der III Internationalen Discus Meisterschaften — Warschau 2011

Organizator:

Organizer:

Organisator:

Polski Klub Miłośników Dyskowców

Adres do korespondencji:

Address :

Postanschrif:

tel. kom. +48 601 899 696; +48 604 422 252; 501 308 929; faks +48 12 653 40 92
www.pkmd.pl; www.klub-pkmd.pl

Adres konkursu:

Competition will be held at:

Ausstellungsadresse:

Hala wystawiennicza MT Polska ul. Marsa 56 C – Warszawa

Termin zgłaszania ryb:

Deadline for applications:

Anmeldetermin bis:

do 1.07.2011r.

Przyjmowanie ryb :

Fish should be delivered no later than on:

**Annahme von Fischen
für die Ausstellung:**

28. 09. 2011 godz. 10.00–18.00; 29. 09. 2011 godz. 10.00–12.00

**Ocena dyskowców:**

Międzynarodowe jury 29. 09. 2011 r. od godz. 14.00. W kategoriach „A–J”, w/g zasad EDV.

Fish will be judged by :

International jury on 29. 09. 2011 at 2 pm in “A–J” categories, according to the rules of EDV.

Benotung:

Internationale Jury 29. 09. 2011 um 14.00 Uhr in den Kategorien „A–J”, laut EDV.

Ogłoszenie wyników:**The results will be announced on: Bekanntgabe der Ergebnisse:**

1. 10. 2011. godz. 12.00

Wydawanie ryb po konkursie:**Fish will be handed over to the breeders on:****Abholung der**

2. 10. 2011 godz. 17.00

Fische nach der Ausstellung:**Opłata za 1 wystawianego dyskowca:****The fee per one discus is:****Ausstellungsgebühren pro****Diskusfisch:**

100 pln = cca 30 Euro

Termin wniesienia opłaty:**Payment should be done no later than:****Datum für die****Überweisung bis:**

do 1. 07. 2011 na konto: PKMD
81 10201433 00001302 0045 6376
z dopiskiem na przelewie
— KONKURS.

On 1. 07. 2011
on the PKMD account:
81 10201433 00001302 0045 6376.
Postscript — KONKURS.

1. 07. 2011 auf folgendes Konto:
PKMD —
81 10201433 00001302 0045 6376
Überweisungszweck
— Diskuschampionat.

Akwarium dla 1 ryby:**Aquarium per one fish :****Aquarium pro 1 Fisch:**

Pojemność 112 litrów (80x35x45), przykryte pokrywą, oświetlenie jarzeniowe, stała filtracja, woda: pH cca 6.6–6.7, temperatura 28–29°C.

112 litres (80x30x45) with a cover, fluorescent light and continuous filtration. Water: pH 6.6–6.7, temperature 28–29°C.

112 L (80x30x45), zugedeckt, die Leuchtstoff Beleuchtung, ständige Filtration, Wasser: pH ca 6.6–6.7, Temperatur 28–29°C.

NAGRODY W KONKURSIE :**THE PRIZES:****PREISE**

1. W klasyfikacji generalnej miejsca 1–3 premiowane są pucharami, medalami i dyplomami
2. W klasie dyskowców dzikich, miejsca 1–3 premiowane są medalami i dyplomami.
3. Zwycięzcy poszczególnych grup barwnych otrzymają specjalne puchary, medale i dyplomy.
4. Pozostali uczestnicy otrzymają okolicznościowe medale i dyplomy.

1. In the general classification three top places will be awarded with cups, medals and diplomas
2. In the Wild Discus category, three top places will be awarded with medals and diplomas.
3. The winners from each Colour Group will be awarded with cups, diplomas, and medals.
4. The rest of the competitors will get commemorative diplomas and medals.

1. In jeder Klasse erhalten die die ersten drei Gewinner jeweils einen Pokal, Medaille und Urkunde.
2. In der Gruppe „Wilde Diskus“, sind die Plätze 1–3 mit Medallien und Urkunden dotiert.
3. Sieger der verschiedenen Farbgruppen erhalten Urkunden, Medallien und Pokalen.
4. Die restlichen Teilnehmer bekommen jeweils Urkunden und eine kleine Belohnung.



INSTRUKCJA I ZASADY KONKURSU

W konkursie może wziąć udział każdy zrzeszony lub indywidualny akwarysta z Polski, jak i zagraniczny, który zgłosi do oceny ryby z rodzaju *Symphysodon* i dostarczy je w określonym terminie na miejsce oceny, wypełniając uprzednio kartę zgłoszeniową i uiszczając niezbędną opłatę do dnia 1. 07. 2011 r. Każdy uczestnik może zgłosić do konkursu dowolną ilość ryb. Grupę barwną w której oceniany będzie dyskowiec określa wystawiający go hodowca w karcie zgłoszeniowej.

INSTRUCTIONS AND REGULATIONS

The participants may consist of both affiliated and not affiliated aquarists: from Poland and foreign, who will enter the competition by bringing *Symphysodon* fish at the exact date and place provided. They are also required to submit their entry on the application form and pay a required fee until 1. 07. 2011. There's no limit of the number of fish one can submit to the competition. The colour group in which each discus will be judged needs to be marked by the breeder on the application form.

DIE REGELN UND GRUNDSÄTZE DES WETTBEWERBES

Es kann jeder polnischer und ausländischer Aquarianer teilnehmen, welcher seine Fische zur Bewertung der Art *Symphysodon* rechtzeitig anmeldet, sie bis zum vereinbarten Termin in die Aquarien eingesetzt und vorher die Anmeldekarte ausfüllt sowie Teilnahmegebühren bezahlt hat. Jeder Teilnehmer darf eine beliebige Anzahl an Fischen anmelden. Die Farbgruppe, in der sein Exemplar benotet wird, bestimmt der Teilnehmer durch Eintrag in der Anmeldekarte.

PODZIAŁ NA GRUPY BARWNE

**KLASA: DZIKIE
DYSKOWCE**

DIVISION INTO COLOURFUL GROUPS

CLASS: THE WILD BOAR

FARBVARIANTE

KLASSE: WILDFÄNGE

A — Dyskowiec Heckel'a, Heckel, (*Symphysodon discus*)



B — Brązowe, Brown, (*Symphysodon aequifasciatus*)



C — Niebieskie, Blue, (*Symphysodon aequifasciatus*)



D — Zielone, Green, (*Symphysodon aequifasciatus*)



**KLASA: DYSKOWCE
HODOWLANE**

BREEDING CLASS

KLASSE: NACHZUCHTEN

E — Turkusowe z wzorem, Striped turquoise



F — Gładkie, Solid discus



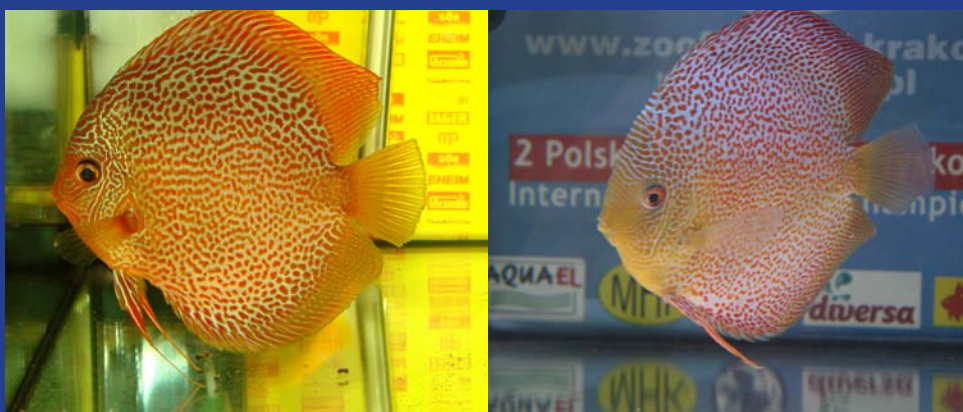
F — Gładkie, Solid discus



G — Wzorzyste, Patern,



H — Kropkowane, Spotted



I — Formy albinotyczne, Albino



J — Niesklasyfikowane, Unclassified



GRUPA SPECJALNA — TASK FORCE

Polskie Białe Czerwone — Polish White Red

